

**GRANULES DE BOIS FRANC
DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**
Rabais sur volume disponibles

**LAWN & GARDEN
SEED & SOIL**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

40th ANNIVERSAIRE YEAR ANNIVERSARY

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

JUNE 3 JUIN 2026 ~ VOL. 40 #11
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

DANY LADOUCEUR

CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes & Fenêtres - Planchers - Terrasses
Salles de bain et plus

GENERAL CONTRACTOR
Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc

Violents vents : des granges détruites, le Pontiac plongé dans le noir

High winds destroy barns, knock out power across Pontiac



Peter L. Smith

MRC PONTIAC - Les forts vents qui ont balayé le Pontiac le vendredi 29 mai ont privé des résidents d'électricité pendant une grande partie de la fin de semaine, détruit au moins deux granges dans le Haut-Pontiac et ravivé les inquiétudes quant à la vulnérabilité de la région lors de pannes prolongées.

Au plus fort de la tempête, plus de 30 000 foyers étaient privés de courant en Outaouais. Hydro-Québec a déployé 90 équipes et fait appel à des travailleurs d'autres régions pour accélérer les travaux de rétablissement. Le Pontiac est demeuré le secteur le plus durement touché, certaines communautés devant attendre jusqu'à dimanche soir ou lundi pour retrouver le courant.

À Mansfield-et-Pontefract, certains commerces sont demeurés ouverts afin d'aider les résidents, tandis que des hôtels de ville et des centres communautaires ont offert du soutien ailleurs dans la région. Malgré la panne, les bénévoles du Club de l'âge d'or de Fort-Coulonge ont tenu leur souper cipaille annuel samedi soir en préparant les repas hors site, servant près de 100 personnes et livrant 25 repas pour emporter à des aînés de la région. (Trad. JP)

Lire l'article complet au www.journalpontiac.com.

- Bonnie Portelance et Peter L. Smith

MRC PONTIAC - High winds that swept across the Pontiac on Friday afternoon, May 29, left residents without power for much of the weekend, destroyed at least two Upper Pontiac barns and renewed concerns about the region's vulnerability during extended outages.

At the height of the storm, more than 30,000 homes across the Outaouais were without electricity. Hydro-Québec deployed 90 crews and brought in workers from other regions to assist with restoration efforts. The Pontiac remained the hardest-hit area, with some communities waiting until Sunday night or Monday for service to return.

In Mansfield, some local businesses remained open to help residents, while municipal halls and community centres provided support elsewhere in the region. Despite the outage, volunteers at the Fort-Coulonge Golden Age Club successfully held their annual cipaille supper on Saturday evening after moving meal preparation off-site, serving nearly 100 residents and delivering 25 takeout meals to local seniors.

Read the full story at www.pontiacjournal.com.

Photo - Family and friends help clear debris after high winds destroyed a barn owned by Mike Carroll and Hollie Allard Carroll on chemin de la Culbute in L'Isle-aux-Allumettes. The couple had been repairing the structure before it collapsed during the May 29 windstorm.

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Prêts pour la fête
des Pères ?
Get ready for Father's
Day!

Voir/see pgs. 16 & 17

Inondations et
affaissement au
menu de la MRC
Flooding, washout top
MRC agenda

Voir/see pgs. 2 & 3

La Cour rejette
l'appel de LNC
Appeal court rejects
CNL bid

Voir/see pgs. 6 & 9

Upheaval in Pontiac
municipal politics

See pg. 7

Votre Style. Votre Espace . Notre Passion

Your Style. Your Space. Our Passion

**Furniture
KING**

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



**SÉBASTIEN
BONNEROT**
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs



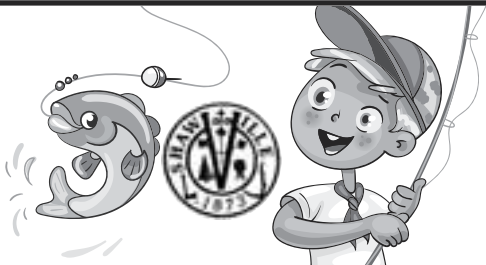
COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenoccupe.ca

Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!



CENTURY 21
Élite

www.journalpontiac.com



La municipalité de Shawville et les commanditaires O'Malley Equipment, J.J.'s Grocery, Canadian Tire, Le Château du Dollar Plus, Giant Tiger et Campbell's Polaris vous souhaitent la bienvenue à une journée d'activités.

CONCOURS DE PÊCHE GRATUIT

Le samedi 6 juin 2026, de 9 h à 13 h.

- Deux trophées seront remis le samedi pour le plus long poisson capturé.
- Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte.
 - Apportez votre canne à pêche
 - L'inscription au concours de pêche est GRATUITE.

Venez voir l'édition municipale de Touch-A-Truck. C'est à ne pas manquer !
 Vous voulez manger ? Nous aurons un stand de frites qui vendra des hamburgers, des hot-dogs, des frites et des boissons gazeuses. Vous avez envie d'une friandise ? Il y aura du pop-corn.

Pêche gratuite les 5, 6 et 7 juin 2026 au parc Mill Dam

The Municipality of Shawville and sponsors O'Malley Equipment, J.J.'s Grocery, Canadian Tire, Le Château du Dollar Plus, Giant Tiger and Campbell's Polaris welcome you to a

FREE FISHING DERBY

Saturday, June 6, 2026, 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

- There will be two trophies awarded on Saturday for the longest fish caught.
- Children under 12 must be accompanied by an adult.
 - Bring your Fishing rod.
 - Fishing derby registration is FREE.

Come check out the Touch-A-Truck Municipal edition. Can't miss it!
 Looking for lunch? We will have a chip stand on site selling hamburgers, hot dogs, fries and pop. A treat? There will be popcorn.

Free fishing June 5, 6, 7, 2026 at Mill Dam Park

MRC Meeting Council targets flood solutions, washout repairs

BONNIE PORTELANCE
 LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac Council of Mayors met May 21 at MRC headquarters in Litchfield.

Bois-Franc washout

Council approved up to \$80,000 from the unorganized territory (TNO) road maintenance budget to help repair a major washout at kilometre 54 of Chemin du Bois-Franc, also known as Jim's Lake Road.

The washout requires a new bridge as a permanent solution, following site analysis with Quebec's Ministry of Natural Resources and Forests (MRNF).

Bryson Lake Lodge will act as the official applicant for provincial funding through the MRNF's water-crossing restoration program (RTCE) and an emergency fund for weather-related events. The MRC's contribution would cover only costs not reimbursed by provincial programs and is conditional on the outfitter obtaining government funding.

Council adopted a second resolution asking the ministry to treat the washout as an urgent regional priority. The road provides access to public lands, forestry operations, cottages, recreational activities and other economic activity in the TNO.

The resolution states the bridge cost exceeds the MRC's regular TNO budget. Contractors have been approached, and the MRC warned delays could worsen the situation and create additional economic impacts.

The MRC will help the outfitter seek support from private-sector partners, including forestry company BGA and renewable energy company Évolugen. Any outside contribution would reduce the amount paid by the MRC.

Ottawa River flooding

Council approved a resolution calling for the creation of a small expert task force to examine flooding along the Ottawa River.

MRC Public Security Manager Julien Gagnon presented the idea as a way to bring together people with technical knowledge who may have solutions not previously considered. Warden Jane Toller said the group would not be



UN RÊVE DE TOUJOURS DEVIENT ENTREPRISE À MANSFIELD

Un rêve de toujours est devenu réalité le 22 mai lorsque Harmonie Haven Centre de Bien-être et Beauté Inc. a officiellement ouvert ses portes à Mansfield. Le nouveau centre de bien-être occupe le sous-sol de la maison d'enfance de Christine Landry, qu'elle a transformé après avoir quitté une carrière de 13 ans comme technologue de laboratoire médical afin de revenir à Mansfield et de prendre soin de ses parents.

À la suite de leur décès, Mme Landry a investi les économies de toute une vie, avec l'appui de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC), afin de rénover la propriété familiale et d'y lancer son entreprise. Le centre offre des services de bien-être et de beauté, notamment une station NeuroSpa à gravité zéro, des soins d'aromathérapie, du Reiki, un sauna infrarouge ainsi que des soins esthétiques.

L'ouverture a attiré plusieurs dignitaires, dont la députée fédérale Sophie Chatel, le député provincial André Fortin, la préfète Jane Toller et la mairesse Sandra Armstrong.

Lisez l'article complet au www.journalpontiac.com. (Trad. JP)
 – William Dale

PHOTO : Des élus de la région se joignent à Christine Landry lors de la coupe du ruban soulignant l'ouverture officielle d'Harmonie Haven Centre de Bien-être et Beauté Inc. à Mansfield le 22 mai.

made up of citizens or elected officials, but hydrologists, scientists and flood-management experts.

The goal is to have the group review existing information, identify gaps and bring science-based recommendations back within 90 days. — "MRC" p. 18

NOTAIRE | NOTARY ME LISA GALLINARO



GATINEAU
 115, Promenade du Portage
 Suite 202
 Gatineau, Québec
 J8X 2K2

KAZABAZUA
 402, route 105
 Kazabazua, Québec
 JOX 1X0

LUSKVILLE
 2940, route 148
 Luskville, Québec
 (Centre Médical du Pontiac)
 JOX 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com



Résidentiel et Commercial
 Residential & Commercial
 10 ans d'expérience
 10 years experience
ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE

MAXIME MALETTE
 Maître électricien

819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com

RBO 5825-7676-01

RBQ:5785-7328-01



Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor

819-213-3150

Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder



Clay Pieschke
 Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17

Novoclimat

Residentiel • Commercial • Industriel

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010

constructionpieschke@gmail.com

www.constructionpieschke.com

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUIITS
 WATER WELL DRILLING**
 Installation de pompe - Pump Installation
 Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free:

1-877-647-5184

info@jrwaterwelldrilling.com



PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

**\$29,000 et +
 & up**

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE



DreamyEstates.ca

Réunion de la MRC

La MRC cible les inondations et l'affaissement du chemin Bois-Franc

BONNIE PORTELANCE

MRC DE PONTIAC – Le conseil des maires de la MRC de Pontiac s'est réuni le 21 mai à Litchfield.

Affaissement du chemin du Bois-Franc

Le conseil a approuvé une contribution maximale de 80 000 \$ du budget d'entretien des routes du territoire non organisé (TNO) afin d'aider à réparer un important affaissement au kilomètre 54 du chemin du Bois-Franc, aussi appelé Jim's Lake Road.

L'affaissement nécessite un nouveau pont comme solution permanente, selon une analyse du ministère des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF).

Le Domaine du Lac Bryson agira comme demandeur officiel afin d'obtenir du financement provincial par l'entremise du Programme de restauration des traverses de cours d'eau (RTCE) du MRNF et d'un fonds d'urgence pour les événements climatiques. La contribution de la MRC couvrirait uniquement les coûts non remboursés par les programmes provinciaux

et demeure conditionnelle à l'obtention de l'aide gouvernementale par le pourvoyeur.

Le conseil a adopté une deuxième résolution demandant au ministère de traiter l'affaissement comme une priorité régionale urgente. Le chemin donne accès à des terres publiques, à des opérations forestières, à des chalets, à des activités récréatives et à d'autres activités économiques dans le TNO.

La résolution indique que le coût du pont dépasse le budget régulier du TNO. Des entrepreneurs ont été approchés, et la MRC a averti que des délais pourraient aggraver la situation et entraîner d'autres répercussions économiques.

La MRC aidera le pourvoyeur à solliciter l'appui de partenaires du secteur privé, dont l'entreprise forestière BGA et l'entreprise d'énergie renouvelable Évolugen. Toute contribution extérieure réduirait le montant payé par la MRC.

Inondations de la rivière des Outaouais

Le conseil a approuvé



Le sergent Yves Martineau, de la Sûreté du Québec, a reçu la rame d'honneur du Pontiac lors de la réunion de la MRC du 21 mai en reconnaissance de ses 34 années de service dans la région et de son engagement communautaire. Le sergent Martineau devrait prendre sa retraite au printemps prochain.

une résolution demandant la création d'un petit groupe d'experts sur les inondations le long de la rivière des Outaouais.

Le responsable de la sécurité publique de la MRC, Julien Gagnon, a présenté l'idée comme une façon de réunir des personnes possédant une expertise technique et pouvant proposer des solutions peu explorées. La préfète Jane Toller a indiqué que le groupe ne serait

pas composé de citoyens ou d'élus, mais plutôt d'hydrologues, de scientifiques et d'experts en gestion des inondations.

— Suite en p. 15

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPECIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche

DALE'S Home building centre

136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

ANDRÉ FORTIN
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMER 819 684-4400
CAMPBELL'S BAY 866 988-7070

*À votre service!
At your service!*

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE
NATIONALE
DU QUÉBEC

**NOUVEAUX PATIENTS BIENVENUS
NEW PATIENTS WELCOME**

Dentistes
généralistes



Family
Dentistry

819-455-2233

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr Sakib ISLAM - Propriétaire - Owner
Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES

Dentistes généralistes ~ Dentists

**NOUVEAU PROGRAMME D'HYGIÈNE
NEW HYGIENE PROGRAM**

Heures d'ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

**Quelle belle façon de s'amuser
en famille!
Life is better spent with Family!**



LE 19 RS-EXT Legend, blue



Pièces d'Auto Bois-Fort Inc.
284, rue Principale, Mansfield, QC, J0X 1R0
(819-683-3415 • sylfortin@napacanada.com

ÉDITORIAL

L'agriculture québécoise a besoin de souplesse

Les réformes agricoles envisagées par Québec visent à améliorer la réglementation et à soutenir une agriculture durable. Une consultation publique qui a pris fin le 10 avril a permis aux Québécois de mieux comprendre la vision des décideurs quant à l'avenir agricole de la province.

Dans le Pontiac, cet avenir pourrait notamment comprendre Samonix, un projet d'élevage terrestre de saumons, si les derniers éléments nécessaires à sa réalisation se concrétisent. Le projet fait l'objet d'un examen du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), qui se poursuivra jusqu'au 26 juin. D'autres projets novateurs pourraient voir le jour si les réformes sont adoptées.

La production alimentaire est devenue mondialisée, une réalité que le Québec tente d'aborder depuis plusieurs années. Depuis l'époque de l'ancien premier ministre Jean Charest et le lancement du Plan Nord, la province cherche à accroître les possibilités de développe-

ment économique par la mise en valeur du territoire et la croissance régionale. L'agriculture durable est devenue un élément important de cette vision.

Toutefois, un défi revient constamment lorsque le Québec tente de moderniser sa réglementation : l'hétérogénéité du secteur agricole.

Les politiques agricoles ne peuvent pas être uniformes. Le secteur québécois est extrêmement diversifié. Cette richesse constitue une force. Tout comme la biodiversité contribue à la résilience des cultures, du bétail et des écosystèmes, la diversité des exploitations agricoles renforce l'ensemble du secteur.

Les réformes proposées comportent plusieurs mesures prometteuses, notamment l'expansion des superficies cultivées, la protection des sols et la gestion durable des terres. Il faut aussi reconnaître que l'agriculture ne se pratique pas de la même façon partout. Les petites fermes, les terres naturalisées et les modèles alternatifs ont leur

place dans l'avenir agricole du Québec.

Il doit y avoir de la place pour les grandes cultures céréalières comme pour les élevages modernes de saumons ou de truites. Les producteurs de plantes médicinales, les acériculteurs et les exploitants spécialisés devraient pouvoir prospérer dans le cadre réglementaire.

Les décideurs québécois recherchent peut-être une certaine uniformité, mais les agriculteurs du Pontiac savent que la souplesse est souvent la clé du succès. Les règlements devraient établir des objectifs communs sans imposer des solutions identiques à toutes les exploitations.

La consultation a invité les agriculteurs à faire entendre leur voix. Alors que le Québec élabore son nouveau plan, une question demeure : les agriculteurs ont-ils été entendus et leurs suggestions seront-elles prises en compte dans les réformes finales? (Trad. JP)



Lily
RYAN

ÉDITEUR
PUBLISHER

Quebec's farm future needs flexibility

ment and regional growth. Sustainable agriculture has become an important part of that vision.

Yet one challenge continues to surface whenever Quebec attempts to modernize regulations: diversity.

Agricultural policy cannot be one-size-fits-all. The province's farming sector is simply too varied. That diversity is a strength. Just as biodiversity helps crops, livestock and ecosystems remain resilient, diversity in farming operations helps strengthen the agricultural sector as a whole.

The proposed reforms contain several promising ideas, including measures to expand cultivated acreage, encourage soil conservation and support sustainable land management. Equally important is recognizing that agriculture does not look the same everywhere. Small-scale farms, naturalized lands and alternative production models all have a place in Quebec's agricultural future.

There should be room for large-scale grain production

and modern salmon or trout farms that supply regions. At the same time, farmers growing medicinal herbs, managing sugar bushes or operating niche agricultural businesses should be able to thrive under the same regulatory framework.

Quebec policymakers may be searching for consistency, but farmers across Pontiac know that flexibility is often the key to success. Regulations should establish common goals without dictating identical solutions for every operation.

If the province's objectives are sustainable farming and greater food production, sustainability must also be viewed through the eyes of farmers. The success of any new agricultural strategy will depend on whether it allows producers the flexibility to adapt those goals to local realities.

The consultation process asked farmers to share their ideas. As Quebec develops its new plan, the question remains: were they heard, and will their suggestions be reflected in the final reforms?

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR / SPONSORED BY



PHS HONOURS TOP ATHLETES AT ANNUAL BANQUET

Pontiac High School (PHS) celebrated another successful athletic season May 27 as students, coaches and families packed the school auditorium for the annual sports awards banquet.

The evening recognized athletes from across the school's sports programs, with coaches highlighting the dedication, leadership and perseverance displayed throughout the year. For graduating athletes, the banquet also marked the conclusion of their high school sports careers and an opportunity to reflect on the impact they made both on and off the field.

Among the evening's top honours, Nate Richardson and Nora Mackechnie were named Junior Male and Junior Female Athletes of the Year, while Gibson Lang and Lorelei Smith received Senior Male and Senior Female Athlete of the Year awards.

Special memorial awards were also presented. Richardson received the George Welsh Memorial Award as the school's most valuable athlete, while Ryan Barr earned the Bob "Fish" Findlay Memorial Award for sportsmanship and dedication. Garrett Rusenstrom and Julia Bernier were recognized with the Scholar-Athlete Award for excellence in both academics and athletics.

The ceremony concluded with a celebration of Panther pride and the strong sense of teamwork that defined the school's athletic programs throughout the year.

-William Dale

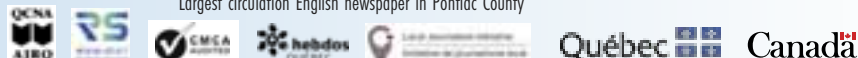


Nate Richardson receives the George Welsh Memorial Award at the PHS athletic banquet, May 27.



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: éditrice et rédactrice / Editor & Publisher (editor@journalpontiac.com); Fred Ryan: fondateur / Founder; Alison Gerow: gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)

Bonnie Portelance: journaliste principale / Lead Journalist (b.portelance@journalpontiac.com)

Angela McKellar: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Suzanne Dazé: comptes et petites annonces / Accounting & Classifieds (notice@journalpontiac.com)

Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com) Ginette Adam: Conseillère des ventes (g.adam@journalpontiac.com)

Lynne Lavery: English proofreading; Joanne Savoie et Lionel Tessier: correcteurs d'épreuves en français / French Proofreaders

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.

10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépot légal/Legal deposit; ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARP; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
 redacteur@journalpontiac.com
 editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
 MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS
 newspapers
 matter.ca

A different view of the first responder discussion

At the May 12 Thorne council meeting, a reporter from the *Pontiac Journal* attended to cover a petition regarding first responders. While some aspects of the meeting were reported accurately ["Mother's emotional plea reignites Thorne first responder debate", May 20], I feel readers would benefit from additional context and a different perspective on what took place.

One point concerns the petition itself. It was reported that 113 Thorne taxpayers had been verified. While the organizer stated that those names had been verified, council had no independent way to confirm the submissions. The online petition did not include signatures or addresses, and some comments left by respondents raised questions about whether all those counted were Thorne ratepayers. That does not mean the concerns raised by residents are not valid, but it is important to understand how the petition was compiled.

I also did not leave the meeting with the impression that council and residents were at odds. My experience was that the discussion was productive, respectful and focused on finding solutions. The petitioner raised legitimate concerns, and council engaged in a constructive exchange about possible ways forward.

Another important point is that the issue extends beyond first responders. During the meeting, I noted that the entire Pontiac region of roughly 15,000 people is served by only four ambulances. At times, some of those ambulances are called to Gatineau, leaving no ambulance immediately available at local stations. While first responders play an important role, ambulance shortages remain a

serious concern throughout the region.

I would also like to clarify that council has never opposed first responders. The debate has been about how best to provide the service. The petitioner advocated for reinstating a neighbouring municipality's first responder service. Council's position has been to focus on rebuilding Thorne's own emergency response capacity by training and supporting local volunteers. We believe investing in local capacity is the most sustainable long-term solution.

At the same time, Mayor Murdock has brought concerns about ambulance coverage to the MRC level, where discussions are underway about advocating for improved paramedic services across the Pontiac.

Everyone involved wants the same thing: timely emergency assistance for residents when it is needed most. Where opinions differ is on how best to achieve that goal.

*Samantha Renaud,
 Thorne councillor*

Editor's note: After receiving Councillor Renaud's concerns, the *Pontiac Journal* obtained a copy of the petition. While addresses were not collected due to privacy considerations, the online survey asked respondents whether they were Thorne residents or ratepayers, and those responses were tracked separately. Most respondents provided their full names. Petition organizer Bayley Lemay said she verified the names based on her personal knowledge of local residents. Lemay also advised the *Journal* that the number of verified Thorne ratepayers has since been corrected from 113 to 111.

Le débat sur les premiers répondants vu autrement

Lors de la séance du conseil municipal de Thorne du 12 mai, un journaliste du *Journal du Pontiac* était présent pour couvrir une pétition concernant les premiers répondants. Bien que plusieurs aspects de la réunion aient été rapportés avec exactitude [« Une mère relance le débat sur les premiers répondants », 20 mai], je crois qu'il serait utile pour les lecteurs de disposer d'un contexte supplémentaire et d'une autre perspective sur ce qui s'est déroulé.

Un point concerne la pétition elle-même. Il a été rapporté que 113 contribuables de Thorne avaient été vérifiés. Bien que l'organisatrice ait affirmé que ces noms avaient été vérifiés, le conseil ne disposait d'aucun moyen indépendant de confirmer les réponses. La pétition en ligne ne comprenait ni signatures ni adresses, et certains commentaires laissés par des répondants soulevaient des doutes quant au fait que toutes les personnes comptabilisées étaient réellement des contribuables de Thorne. Cela ne signifie pas que les préoccupations exprimées par les résidents ne sont pas valides, mais il est important de comprendre comment la pétition a été compilée.

Je n'ai pas non plus quitté la réunion avec l'impression que le conseil et les résidents étaient en désaccord. Selon moi, la discussion a été productive, respectueuse et axée sur la recherche de solutions. La pétitionnaire a soulevé des enjeux légitimes et le conseil a participé à un échange constructif sur les avenues possibles.

Un autre élément important est que l'enjeu dépasse la question des premiers répondants. Lors de la réunion, j'ai souligné que l'ensemble de la région du Pontiac, qui compte environ 15 000 habitants, est desservie par seulement quatre ambulances. À certains moments, certaines de ces ambulances sont appelées à Gatineau, ce qui signifie qu'aucune ambulance n'est immédiatement disponible dans les postes locaux. Bien que les premiers répondants jouent un rôle important, la pénurie d'ambulances demeure une préoccupation

majeure dans toute la région.

J'aimerais également préciser que le conseil ne s'est jamais opposé aux premiers répondants. Le débat porte plutôt sur la meilleure façon d'offrir le service. La pétitionnaire a plaidé en faveur du rétablissement du service de premiers répondants d'une municipalité voisine. La position du conseil a été de concentrer ses efforts sur la reconstruction de la capacité d'intervention d'urgence de Thorne en formant et en appuyant des bénévoles locaux. Nous croyons qu'investir dans notre propre capacité locale représente la solution la plus durable à long terme.

Parallèlement, le maire Terry Murdock a porté les préoccupations liées à la couverture ambulancière à l'échelle de la MRC, où des discussions sont en cours afin de réclamer une amélioration des services paramédicaux dans l'ensemble du Pontiac.

Toutes les personnes concernées souhaitent la même chose : que les résidents reçoivent une aide d'urgence rapide lorsqu'ils en ont besoin. Là où les opinions divergent, c'est sur la meilleure façon d'atteindre cet objectif.

*Samantha Renaud
 Conseillère municipale de Thorne
 (Trad. JP)*

Note de la rédaction : Après avoir pris connaissance des préoccupations de la conseillère Renaud, le *Journal du Pontiac* a obtenu une copie de la pétition. Bien que les adresses n'aient pas été recueillies pour des raisons de confidentialité, le sondage en ligne demandait aux répondants s'ils étaient résidents ou contribuables de Thorne, et ces réponses étaient compilées séparément. La plupart des répondants ont fourni leur nom complet. L'organisatrice de la pétition, Bayley Lemay, a indiqué avoir vérifié les noms à partir de sa connaissance personnelle des résidents de la municipalité. Mme Lemay a également informé le *Journal* que le nombre de contribuables de Thorne vérifiés avait depuis été corrigé, passant de 113 à 111.

Too common

An old snob
 pleasant and courteous
 Acquires a chalet
 And a needy valet

The facetious stiff
 Seduces with charming riffs
 To create a following
 To enjoy slandering

Become victims
 Of his nasty schemes
 To insure maintenance
 of his esteem

The tiny sergeant
 Feels like a gent
 Enjoys the favours
 The profit and the rumours

The absentees are
 fair game
 The remaining are shamed
 The insightful braves
 Who dare to ungrave
 The wicked game

The snob undressed
 Leaves faking stressed
 To hide the pleasure
 of his success

J.R.F., Mansfield

CORRECTION - Dans l'édition du 20 mai, dans l'article intitulé « Les entreprises du Pontiac redonnent à leur communauté », le propriétaire du Centre de Rénovation Mansfield – Home Hardware a été identifié incorrectement. Le nom du propriétaire est Eric Jensen. Le nom complet du commerce n'avait également pas été écrit au complet. Le *Journal du Pontiac* regrette ces erreurs.

CORRECTION - In the May 20 edition, in the article "Pontiac businesses thank customers by giving back," the owner of Centre de Rénovation Mansfield – Home Hardware was incorrectly identified. The owner's name is Eric Jensen. The store's name was also not written out in full. The *Pontiac Journal* regrets the errors.

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Plan d'incitatifs de 9 M\$ en santé
- Tracés de nouvelle ligne dévoilés
- Rapides vise une entente policière
- Turbulences municipales
- Fête de l'arbre et des forêts

READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- \$9M healthcare incentive plan
- New power line routes revealed
- Missing Danford senior found safe
- Swisha eyes OPP agreement
- Language police target local garage

La Cour d'appel donne raison aux opposants de Chalk River

TASHI FARMILLO

OTTAWA – La Première Nation Kebaowek et trois organismes environnementaux ont obtenu gain de cause le 28 mai devant la Cour d'appel fédérale, qui renvoie à Environnement Canada un permis fédéral lié au projet d'installation de gestion des déchets près de la surface (IGDPS) à Chalk River pour réexamen.

Les groupes environnementaux sont Concerned Citizens of Renfrew County and Area, la Coalition canadienne pour la responsabilité nucléaire et la Fondation Sierra Club Canada.

Dans une décision unanime, la Cour a rejeté l'appel des Laboratoires Nucléaires Canadiens (LNC), maintenant un jugement de la Cour fédérale rendu en 2025 qui avait annulé un permis autorisant des impacts sur des espèces en péril. Ce permis est nécessaire à la construction du projet d'installation de déchets radioactifs, situé à environ un kilomètre de la rivière des Outaouais.

Rédigeant au nom d'un banc de trois juges, la juge Monica Biringer est arrivée à la même conclusion que le juge de la Cour fédérale Russel Zinn, estimant que la décision ministérielle n'expliquait pas adéquatement pourquoi les impacts sur des espèces en péril étaient justifiés en vertu de

la Loi sur les espèces en péril. La décision ne rejette pas le site de Chalk River. La Cour a souligné qu'il « pourrait très bien s'agir d'un emplacement défendable », tout en précisant qu'il revient au ministre de justifier cette conclusion.

La loi exige que le ministre détermine si des solutions de rechange raisonnables ont été examinées et si la meilleure option a été retenue. Selon la Cour, les motifs du ministre n'expliquaient pas quelles solutions avaient été évaluées ni pourquoi Chalk River avait été choisi.

Dans sa décision, le juge Zinn a reproché à LNC d'avoir limité son processus de sélection à quatre sites d'Énergie atomique du Canada limitée. LNC soutenait que Chalk River avait été retenu parce que les coûts d'exploitation y seraient inférieurs à ceux de deux autres sites appelés à fermer.

L'installation proposée prendrait la forme d'un monticule destiné à contenir environ un million de mètres cubes de déchets radioactifs de faible activité. Le permis visait trois espèces en péril : la tortue mouchetée, la petite chauve-souris brune et la chauve-souris nordique. Kebaowek et les groupes environnementaux soutiennent que les forêts, milieux humides et cours d'eau environnants constituent aussi un habitat pour d'autres espèces en péril, dont le loup de l'Est, récemment reclassé comme espèce menacée.

« La Cour d'appel fédérale a confirmé qu'Environnement

Canada doit retourner faire son travail correctement », a déclaré le chef de Kebaowek, Lance Haymond. Il a ajouté que la Première Nation poursuivra ses démarches pour protéger la rivière des Outaouais et les collectivités qui en dépendent.

Nicholas Pope, du cabinet Hameed Law à Ottawa, qui représentait Kebaowek et les trois groupes environnementaux, a affirmé que la décision confirme que le ministre doit fournir une justification juridique pour délivrer le permis. Il espère que le réexamen tiendra compte du loup de l'Est et du monarque.

Environnement et Changement climatique Canada a indiqué qu'il examinait la décision et déterminerait ses prochaines étapes.

LNC a déclaré respecter la décision et évaluer ses options. L'entreprise a dit avoir interjeté appel pour obtenir davantage de clarté dans un contexte réglementaire complexe alors qu'elle travaille à la gestion des déchets nucléaires hérités du passé au Canada. Elle a ajouté que la protection de l'environnement et des espèces en péril est au cœur de ses activités, citant près d'une décennie d'études, d'exams et de consultations. LNC n'a pas précisé si elle demanderait l'autorisation d'en appeler à la Cour suprême du Canada, qui accepte peu de ces demandes. (Trad. JP)

PETITE VILLE GRAND SERVICE



SMALL TOWN BIG SERVICE

**C'EST LA SAISON DES IMPÔTS!
TAX SEASON IS HERE!**

Solutions D'Affaires
AccountAbility
Business Solutions



Service de paie – Payroll
Comptabilité – Bookkeeping
Déclaration de TPS / TVQ –
GST/QST reporting
Impôt – Income tax
Enregistrement d'entreprise
– Business registration
Assistance avec ATQ
– Assistance with ATQ
Traduction – Translation

 AccountAbility Business Solutions
 Email: aabsreception@gmail.com
CALL US TODAY! 819-647-2520
 335 Main St. Shawville, QC



R.B.Q. #R2219-5476-00



Mickey McGuire
CONSTRUCTION LTD.

TERRE À JARDIN SYSTÈMES SEPTIQUES GRAVIER EXCAVATION	TOP SOIL - SEPTIC SYSTEMS CRUSHED GRAVEL EXCAVATION TREE MULCHER FOR LAND CLEARING
---	---

ENTREPRENEUR LICENCIÉ • LICENSED CONTRACTOR
 729 Hwy 148, Shawville, QC
Tel (819) 647-5760 Cell (613) 913-1972
FOR ALL YOUR EXCAVATING NEEDS!



Jer's Auto
SERVICES
819-647-6010

FALKEN



**PNEUS
TIRES**



ANTARES



DIAGNOSTICS



ALIGNEMENTS



**ANTIROUILLE
UNDERCOATING**




FREINS/BRAKES



SUSPENSION






TOITURES ROOFING
NEWBERRY

Toitures et gouttières sans joints
Roofing and seamless eavestrough

Simon Newberry
993 Ch. Picanoc - Otter Lake, Qc.
RBQ # 5789-9588-01
819-635-5599

Services d'urgence 24 heures sur 24, entièrement assuré, estimations gratuites, abattage d'arbres, taille de haies, service d'écaillage, broyage de souches, nettoyage après tempête
PRIX ABORDABLES



SHANE'S TREE SERVICE
819-744-6285

24-hour emergency services, fully insured, free estimates, tree removal, hedge trimming, chipping service, stump grinding, storm clean-up
AFFORDABLE PRICES

A season of upheaval in Pontiac municipal politics

JOURNAL STAFF

MRC PONTIAC – From director general departures and suspensions to council resignations and byelections, a series of recent developments across Pontiac municipalities is drawing attention to the growing challenges facing local governments.

Local mayors say municipalities are struggling to recruit and retain qualified administrators as provincial responsibilities continue to expand, leaving councils to navigate increasingly complex governance demands with limited resources.

Governance challenges in Waltham

In Waltham, Director General Annik Plante submitted her resignation at the municipality's May 20 council meeting, after serving in the role since March 2024. Plante had been hired shortly after former longtime Director General Fernand Roy resigned in February 2024, just before a Quebec Municipal Commission (CMQ) investigation into the municipality's administration.

Plante said the decision was not made lightly, but that the working environment had become "increasingly difficult and emotionally exhausting" because of ongoing challenges in communication, collaboration and professional support from Mayor Jordan Evans. She is expected to take on the

role of assistant director general for L'Isle-aux-Allumettes and Chichester.

Evans acknowledged the two experienced aspects of their working relationship differently, particularly regarding communication, collaboration, governance and administrative processes.

The municipality has been working to implement reforms since a 2024 CMQ report identified serious governance and administrative deficiencies, including inadequate oversight, poor documentation practices and a lack of transparency. Evans said council has been reviewing governance practices, financial controls, transparency measures and administrative procedures in response to the report's findings.

"My focus moving forward remains on supporting stable, transparent and accountable municipal governance for the residents of Waltham," Evans said.

Recruitment and retention concerns

In Portage-du-Fort, council voted May 13 to suspend Director General Lisa Dagenais with pay for 20 days. The resolution split council 3-3, with Mayor Kevin Murphy casting the deciding vote to break the deadlock.

The municipality subsequently advertised for an experienced temporary DG to fill the administrative gap during the suspension.

Recent turnover has not

been limited to senior administrative positions. In Otter Lake, councillor Gerry Bimm recently resigned his seat less than a year after being elected by acclamation.

In Bristol, residents are preparing for a June 28 byelection to fill the seat vacated by longtime councillor Greg Graham, who resigned in March after 17 years on council over a dispute concerning council's handling of a proposed sale of a Pontiac Station property. The election is being overseen by Litchfield Director General Julie Bertrand while Bristol's director general remains on leave.

The developments come as several Pontiac municipalities continue to struggle with hiring and retaining DGs, a role local leaders describe as increasingly demanding.

"DGs are pretty scarce. I think it's difficult for all municipalities to find a DG, including the MRC," Sheenboro Mayor Dorris Ranger said in a recent interview. "Being a DG is stressful. It's a heavy workload. They must manage everything the government has downloaded onto municipalities. Once council makes a decision, it's up to the DG to get it done."

Ranger said the workload can reach roughly 57 hours a week as municipalities work to meet growing provincial requirements.

Fort-Coulonge Mayor

L'ART SOUS LES PROJECTEURS À L'ESSC

Les élèves de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC) ont présenté le fruit d'une année de travail lors de la troisième exposition d'art annuelle de l'école, le 26 mai. Organisé par l'enseignant en arts plastiques Sébastien Beaudouin, l'événement a réuni des dizaines de jeunes de 12 à 18 ans qui ont mis en valeur leurs talents en arts visuels, en danse, en ballet classique et dans d'autres disciplines artistiques. Une exposition d'œuvres a permis de souligner leur créativité et les habiletés développées tout au long de l'année scolaire. L'activité leur a offert l'occasion de partager leur passion avec la communauté tout en acquérant de l'expérience. La professeure de danse Natacha Corriveau a été reconnue pour son soutien auprès des participants. Parents et proches étaient également présents pour célébrer leurs réalisations. Un certificat « coup de cœur » a été remis à l'œuvre favorite du public, un ajout utile au portfolio des élèves.

-Vivika Lanois

PHOTO : Des danseuses de secondaire 1 prennent la pose lors de la troisième exposition d'art annuelle de l'ESSC, le 26 mai.



Pierre Cyr echoed those concerns while discussing his municipality's own efforts to fill administrative positions following a medical leave that created a temporary vacancy in the DG role.

"From what I've seen in my six months as mayor, the government is downloading more responsibilities onto municipalities without providing additional resources or training. It's unacceptable," said Cyr. "The mayor should be able to take on more responsibility if a DG leaves, to help manage the administrative workload. Otherwise, we are left without a DG, and it becomes difficult to address issues."

Together, the recent events point to mounting pressure on Pontiac municipalities as they work to maintain stable governance while facing staffing shortages, political divisions and increasingly complex administrative responsibilities.

ANNUAIRE DES Professionnels PROFESSIONAL DIRECTORY

PILON
KITCHENS
FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon - 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE
819-593-7975

TR
NOTAIRES

TRÉPANIÉ & RAFFOUL NOTAIRES/NOTAIRES

Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon

Marc Trépanier / André Trépanier

Dany Raffoul / Marianne Guillemette

510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

Kathy Héroult
613.401.6934
• Sécurité privée • Patrouille & surveillance • Sécurité commerciale • Réponse 24/7 • Protection VIP
Événements spéciaux

Marc Bernard
613.715.4052

• Security services • Patrol & Monitoring • Commercial security • 24/7 response • VIP Protection • Event security

TJ
REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:

819-683-3582

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



SHAWVILLE (OUTAOUAIS)
MLS 26020335 369,900 \$



LITCHFIELD (OUTAOUAIS)
MLS 26085303 789,900 \$ + GST/PST



OTTER LAKE (OUTAOUAIS)
MLS 22744038 1,199,000 \$



BRISTOL (OUTAOUAIS)
MLS 18118478 249,900 \$



MANSFIELD-ET-PONTEFRACT (OUTAOUAIS)
MLS 24680729 359,000 \$



BRYSON (OUTAOUAIS)
MLS 16125022 189,000 \$

Claire Gauthier
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

EQG
ÉQUIPE CLAIRE
GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A2

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com



SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Le projet Samonix franchit une étape clé de l'évaluation environnementale

TASHI FARMILO

LITCHFIELD – L'entreprise Samonix souhaite construire une ferme de saumons intérieure de 300 M\$ sur l'ancien site de l'usine Smurfit-Stone à Litchfield. Les résidents du Pontiac ont jusqu'au 26 juin pour examiner le projet et décider s'ils souhaitent demander une évaluation environnementale plus approfondie.

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) a ouvert une période de consultation publique le 27 mai. Une séance d'information publique aura lieu le 4 juin à 19 h 30, simultanément au Centre récréatif de Campbell's Bay et en ligne, où des représentants de l'entreprise présenteront le projet et répondront aux questions. Jusqu'au 26 juin à 23 h 59, les citoyens, groupes et municipalités peuvent demander au ministre de l'Environnement du Québec d'ordonner une audience publique ou une médiation.

Le projet prévoit l'élevage de saumons de l'Atlantique entièrement à l'intérieur, dans environ 80 bassins répartis sur 5,6 hectares du parc industriel du Pontiac. L'eau puisée dans la rivière des Outaouais serait traitée et recirculée, Samonix affirmant que 99 % de l'eau demeure dans le système.

À pleine capacité, l'installation pourrait produire jusqu'à 12 000 tonnes de saumon par année, soit environ 2,8 millions de

poissons, bien que l'entreprise prévoie une production moyenne plus près de 10 000 tonnes. Samonix affirme que la construction créerait environ 500 emplois, tandis que l'exploitation soutiendrait plus de 100 postes permanents.

Les préoccupations environnementales demeurent au cœur de l'examen. L'eau serait puisée par une conduite s'étendant sur environ 150 mètres dans la rivière des Outaouais, tandis que l'eau traitée serait rejetée par une conduite distincte située à environ 140 mètres du rivage. Les deux infrastructures seraient installées sous le lit de la rivière.

Comme les saumons ont besoin d'une eau légèrement salée durant une partie de leur croissance, l'eau rejetée contiendrait du sel. L'étude environnementale de Samonix reconnaît une salinité élevée près du point de rejet, mais affirme que les concentrations redescendraient sous les seuils nuisibles dans un rayon d'environ 15 mètres.

La principale préoccupation concernant la faune touche les moules d'eau douce. Des relevés ont identifié la mulette feuille d'érable, une espèce en péril, dans le corridor prévu pour les conduites. Samonix s'est engagée à déplacer les moules touchées avant le début des travaux en milieu aquatique, sous réserve des autorisations provinciales et fédérales.

— Suite en p. 12

SOIRÉE DANSANTE DES ANNEES 50 ET 60
50S/60S DANCE
SAM LE 27 JUIN
SAT. JUNE 27

featuring

Little Peter
and the
Elegants
PLAYING THE MUSIC OF THE 50'S AND 60'S

CENTRE DE
CONFÉRENCE
DU PONTIAC
AUBERGE
SPRUCEHOLME



PONTIAC
CONFÉRENCE
CENTRE
SPRUCEHOLME
INN

204 RUE PRINCIPAL, FORT COULONGE, QC

Ouverture 19 h, dansante de 20 h à minuit

30 \$ par personne/person

Open at 7 pm, dancing 8 pm to 12 am

Souper tardif inclus/Late lunch included

Renseignements/info 819-683-5635

Réunions de la tente de l'Évangile-
Gospel Tent Meetings

June 10 to 24, 2026

Nightly except Saturday, at 7:00 pm

Intervenants : | Speakers:

Murray Pratt & Dr. Douglas Yade

Lieu : | Location: Mike Lauzon Farm 5th Concession, C25, Clarendon, QC

Tous sont les bienvenues
(enfants aussi!)

AUCUNE COLLECTION, STRICTMENT ÉVANGÉLIQUE

« Jésus lui dit : Je suis le chemin, la vérité et la vie ; nul ne vient au Père que par moi. »

John 14:6

All Welcome
(children too!)

NO COLLECTION, NONDENOMINATIONAL

"Jesus said unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father but by Me".

John 14:6

Depandes de renseignements / Inquiries: 819-647-8647 • 613-732-5004

Appeal court upholds challenge to Chalk River permit

TASHI FARMILO

OTTAWA – Kebaowek First Nation and three environmental groups won a Federal Court of Appeal ruling May 28 that sends a federal permit for the proposed Near Surface Disposal Facility at Chalk River back to Environment Canada for reconsideration.

The environmental groups are the Concerned Citizens of Renfrew County and Area, the Canadian Coalition for Nuclear Responsibility and the Sierra Club Canada Foundation.

The unanimous decision dismissed an appeal by Canadian Nuclear Laboratories (CNL), leaving in place a 2025 Federal Court decision that set aside a permit allowing impacts on endangered species. The permit is required for construction of the proposed radioactive waste facility, located about a kilometre from the Ottawa River.

Writing for a three-judge panel, Justice Monica Biringier reached the same conclusion as Federal Court Justice Russel Zinn, finding the minister's decision did not adequately explain why harming endangered species was justified under the Species at Risk Act. The ruling does not reject the Chalk River site. The court noted it "may well be a defensible location," but said it is the minister's responsibility to explain and justify that conclusion.

The law requires the minister to determine that reasonable alternatives have

been considered and the best solution chosen. The court found the minister's reasons did not explain which alternatives were evaluated or why Chalk River was selected.

In his ruling, Zinn criticized CNL for limiting its site-selection process to four locations owned by Atomic Energy of Canada Limited. CNL argued Chalk River was chosen partly because operating costs would be lower than at two other sites scheduled to close.

The proposed facility would be an engineered mound designed to hold roughly one million cubic metres of low-level radioactive waste. The permit covered three species at risk: the Blanding's turtle, little brown myotis and northern myotis. Kebaowek and the environmental organizations argue the surrounding forests, wetlands and streams provide habitat for other species at risk, including the Eastern Wolf, recently reclassified as threatened.

"The Federal Court of Appeal has confirmed that Environment Canada must go back and do its job properly," said Kebaowek Chief Lance Haymond. He said the First Nation will continue advocating for protection of the Ottawa River and communities that rely on it.

Nicholas Pope of Hameed Law in Ottawa, who represented Kebaowek and the three environmental organizations, said the ruling confirms the minister must provide a legal justification for issuing the per-

mit. He hopes the reconsideration process will also account for the Eastern Wolf and the monarch.

Environment Canada said it is reviewing

the decision and will determine next steps.

CNL said it respects the ruling and is evaluating its options. The company said it appealed to seek clarity in a complex regulatory environment as it works to address Canada's legacy nuclear waste.

Un message important sur la sécurité nautique de la part d'Ontario Power Generation.

An important water safety message from Ontario Power Generation.

Les estacades de sécurité en amont de la centrale hydroélectrique de Chats Falls, située près de Fitzroy Harbour, et en amont du barrage de contrôle McConnell, situé près de Rapides-des-Joachims, sont présentement endommagées.

Les estacades de sécurité sont des barrières flottantes qui délimitent les eaux restreintes et dangereuses près des installations hydroélectriques. Les réparations seront effectuées lorsque les conditions le permettront.

Pour votre sécurité, respectez toutes les pancartes et évitez la zone.

Restez à l'écart. Restez en sécurité.

Pour plus d'informations, visitez:

opg.com/watersafety et opg.com/eastern

The water safety booms above Chats Falls Generating Station, located near Fitzroy Harbour, and above the McConnell Control Dam, near Rapides-des-Joachims, are currently broken.

Safety booms are floating barriers that mark restricted and dangerous waters near hydroelectric facilities. Repairs will be made when conditions allow.

For your safety, obey all posted signs and stay clear of the area.

Stay clear. Stay safe.

For more information, visit:

opg.com/watersafety and opg.com/eastern



LE SOUPER CIPAILLE RÉSISTE À LA PANNE

Les bénévoles du Club de l'âge d'or de Fort-Coulonge ont préparé le souper cipaille du 30 mai hors site, après une panne causée par les vents et un report dû aux crues printanières. Lire l'article complet au www.journalpontiac.com

-William Dale



viacapitale
DUMASANT
AGENCE IMMOBILIERE

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE
FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

<p>183 ACRES</p>  <p>Bristol MLS 28634644 599,000 \$</p>	<p>FARM</p>  <p>Chichester MLS 22058644 1,800,000 \$</p>	<p>LOT</p>  <p>L'Isle-aux-Allumettes MLS 22162405 169,000 \$</p>	<p>1400 ACRES</p>  <p>L'Île-du-Grand-Calumet MLS 20326052 \$5,500,000 \$</p>	<p>COMMERCIAL</p>  <p>Bryson MLS 13244541 \$435,000 \$</p>	<p>235 ACRES</p>  <p>Clarendon MLS 21228984 599,000 \$</p>
--	--	---	--	--	--

MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker

613 614-7150
mryan@viacapitale.com

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE

Shop the Block



To make your home the best it can be!

\$100 CASH GIVEAWAY



Stop in at any of these 3 stores and fill out a ballot for a chance to win!

Weekly draws for \$100 cash until Aug 28, 2026 then all ballots are placed in a draw for a **FREE RECLINER** (no purchase necessary)



your style your space our passion

IN EVERY ROOM OF YOUR HOME!

SALE \$299

ACCENT Chair available in 5 colours - shown in green

STYLE

SIGNATURE DESIGN BY **ASHLEY®**

Your Local Ashley Furniture Destination

- ✓ Sofas, sectionals & recliners
- ✓ Dining sets & barstools
- ✓ Area rugs, lamps, art & décor
- ✓ Sofa sleepers
- ✓ Bedroom furniture & mattresses
- ✓ Home office furniture
- ✓ Lift chair recliners

SALE \$1199 SET

CAYBONI BEDROOM SET
includes Queen Headboard, Footboard, Rails, Dresser & 1 Nightstand

Twin Panel Bed	SALE \$349
Double Panel Bed	SALE \$419
Queen Panel Bed	SALE \$489
King Panel Bed	SALE \$639

Plus a Large Selection of Canadian-made Brands

PALLISER **DYNAST** **elran** **leather Craft**

\$100 OFF

Any Regular Priced Recliner or Lift Chair*

Bring in this card to redeem.

*Limit 1 per household. Cannot be combined.

Expires June 13 2026

flexiti FINANCING!

0% INTEREST
NO MONTHLY PAYMENTS FOR 12 MONTHS!* OAC
details in store

*taxes, fees & delivery due at time of purchase

Furniture KING

10 Matthews Ave.,
Pembroke
613-629-5464
FurnitureKingPembroke.ca

Blinds on Sale

FREE shop at home service



COUPON

SAVE \$100 ON SHUTTER INSTALLATION

Sale Ends June 13 2026



FREE POWER WAND

• WITH ALL ROLLER BLINDS WITH CASSETTE •

Sale Ends June 13 2026



12 Matthews Ave, Pembroke
lots of free parking in front of the store
613-735-0370 | TheBlindExperts.ca

REST EASY pay less!

PRO ALIGN

\$274⁹² per month

OR PAY \$3299 NOW!

NOW \$1130 OFF

YOUR CHOICE
Available in Soft, Medium & Firm!



HYDRA \$124⁹² per month

OR PAY \$1499 NOW!

SAVE BIG! \$750 OFF

REST AT YOUR BEST.
INVEST IN BETTER SLEEP.



FREE PILLOW! NO PURCHASE NECESSARY



.....
Bring in this coupon and test an adjustable base to receive your **FREE pillow!**
.....

• Limit 1 per person •
Coupon Expires June 13 2026



flexiti

Do not pay for 12 months with 0% interest O.A.C.



10 Matthews Ave., Pembroke 613-629-5465
MattressWorldPembroke.ca

Public review opens on proposed Litchfield salmon farm

TASHI FARMILLO

LITCHFIELD – A company called Samonix wants to build a \$300 million indoor salmon farm on the former

Smurfit-Stone mill site in Litchfield. Pontiac residents have until June 26 to review the proposal and decide whether to ask the province for a more extensive environmental review.

Quebec's environmental review agency, the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), opened a public consultation period on May 27. A public information session will be held June 4 at 7:30 pm simultaneously at the Campbell's Bay Recreation Centre and online, where company representatives will present the project and answer questions. Until June 26 at 11:59 pm, residents, groups and municipalities may ask the provincial environment minister to order a public hearing or mediation.

The proposal would see Atlantic salmon raised entirely indoors in about 80 tanks on 5.6 hectares within the Pontiac Industrial Park. Water drawn from the Ottawa River would be treated and recirculated, with Samonix stating that 99% remains within the system.

At full capacity, the facility could produce up to 12,000 tonnes of salmon annually, or roughly 2.8 million fish,

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

although the company expects average production closer to 10,000 tonnes. Samonix says construction would create about 500 jobs, while operations would support more than 100 permanent positions.

Environmental concerns remain a key focus of the review. Water would be drawn through an intake pipe extending about 150 metres into the Ottawa River, while treated water would be discharged through a separate pipe about 140 metres offshore. Both would be installed beneath the riverbed.

Because salmon require slightly saline water during part of their growth cycle, discharged water would contain salt. Samonix's environmental study acknowledges elevated salinity near the outfall but states concentrations would fall below harmful levels within about 15 metres.

The project's greatest wildlife concern involves freshwater mussels. Surveys identified the hickorynut mussel, a protected species at risk, in the proposed pipeline corridor. Samonix has committed to relocating affected mussels before in-water construction begins, subject to provincial and federal approvals.

— "Samonix" p. 18

SOUPER TRADITIONNEL

du

BAZAR

des Chevaliers de Colomb
of the Knights of Columbus



DIMANCHE 21 JUIN SUNDAY, JUNE 21

Les portes ouvrent à 16h30 Doors open at 4:30 p.m.
Salle communautaire des Chevaliers de Colomb
525, rue Baume, Fort-Coulonge

<p>Service à la table ou à emporter</p> <p style="text-align: center;">CIPAILLE FÈVES AU LARD TARTES MAISON</p> <p style="text-align: center;">REPAS : 25 \$ adulte - 10 \$ 6 à 12 Gratuit 0 à 5</p>	<p>Table service or Take-out</p> <p style="text-align: center;">SEA PIE BAKED BEANS HOMEMADE PIES</p> <p style="text-align: center;">MEAL: \$25 adult - \$10 6 à 12 Free 0 à 5 ans</p>
--	--

Info: Graham Boisvert: 819-683-3661
Jean-Yves Fortin: 819-665-6614

Samonix — de la p. 8

Le projet nécessiterait également le déboisement d'environ 7,4 hectares de végétation riveraine et générerait quelque 20 000 tonnes d'émissions de gaz à effet de serre par année. L'entreprise soutient qu'une partie de ces émissions serait compensée par une réduction des importations de saumon en provenance du Chili et de la Norvège.

Selon Samonix, des consultations ont eu lieu avec les municipalités locales, les représentants de la MRC de Pontiac, des représentants provinciaux

et fédéraux, des organismes environnementaux, des résidents ainsi que la communauté Kitigan Zibi Anishinabeg.

L'étude environnementale indique que les élus municipaux et régionaux appuient généralement le projet, mais ont soulevé des préoccupations concernant le recrutement et le logement des travailleurs, ainsi que la possibilité que le projet ne se réalise pas. Les organismes de réglementation se sont concentrés sur les effets du rejet salin sur la mulette feuille d'érable et l'esturgeon jaune. Des préoccupations semblables ont été soulevées par Garde-rivière des Outaouais, tandis que

le Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais (CREDDO) n'a relevé aucun enjeu majeur.

La communauté Kitigan Zibi Anishinabeg a également soulevé des questions concernant les effets de la température et de la salinité des rejets sur les espèces aquatiques, l'acceptabilité du projet pour la communauté et la protection d'éventuelles découvertes archéologiques durant les travaux.

Si le projet est approuvé, Samonix espère commencer ses activités en 2027 et effectuer sa première récolte de poissons en 2029.



ORTHODONTIE
Outaouais
Votre sourire. Notre spécialité.

Dr Brent Côté, DMD, MSc, Dip Ortho, FRCD(C)
Spécialiste en Orthodontie | Specialist in Orthodontics

*La première et seule
pratique d'orthodontie
à temps plein à Aylmer*

*The first and only
full-time orthodontic
practice in Aylmer*



Soins d'orthodontie spécialisés pour enfants, adolescents et adultes
Specialized orthodontic care for children, teens and adults

- Broches traditionnelles et alternatives modernes
- Vaste aire de stationnement gratuite
- Ententes financières flexibles
- Disponibilités en soirée et tôt le matin
- Référence non requise !
- Traditional braces and modern alternatives
- Ample free parking
- Flexible financial arrangements
- Evening and early morning hours
- No referral required!

Plaza Glenwood
210, chemin d'Aylmer, Gatineau
À côté du Coco Frutti | Next to Coco Frutti

819.685.0808
info@OrthoOutaouais.ca
www.OrthoOutaouais.ca



4 types de repas à envisager pour régaler les invités de votre mariage

Hors-d'œuvre, salades, repas principal, desserts... choisir ce qui sera servi lors de ses noces n'est pas une décision à prendre à la légère! Cela dit, en plus des aliments en tant que tels, il faut déterminer comment ceux-ci seront servis. Ainsi, les formules varient depuis quelques années. Voici quatre types de repas à envisager!

1. Le banquet traditionnel : il s'agit du repas de noces classique, qui comprend au minimum trois services. Les invités restent assis à la même table assignée du début à la fin et se font servir par le personnel de la salle de réception ou du service de traiteur, par exemple.

2. Le buffet : le buffet de mariage est un concept convivial qui gagne en popularité. Dans la majorité des cas, les invités sont appelés à se servir lorsque le numéro de leur table est nommé par l'animateur. Des mets chauds, froids et végétariens sont de mise pour accommoder

le plus grand nombre de convives.

3. Le potluck : dans un repas-partage, les mariés fournissent une partie du menu (ex. : méchoui et gâteau de noces) tandis que des invités apportent un plat à partager. Ce concept est une façon d'économiser sur le coût du repas, mais aussi de mettre en valeur les talents culinaires de ses proches!

4. Le cocktail dînatoire : celui-ci consiste en des bouchées raffinées (ou des tapas) servies sur des plateaux qui circulent parmi les gens. Les invités peuvent s'asseoir ou rester debout, et ils ne sont pas forcés de demeurer au même endroit, ce qui facilite les rencontres et les échanges.

Chaque type de repas comporte ses avantages et ses inconvénients : discutez avec votre partenaire pour planifier un festin à votre image — et à votre goût!

(HC)

5 essential elements for planning a successful wedding

Just got engaged and ready to start planning your big day? Organizing a wedding is exciting, careful preparation will ensure nothing gets overlooked as you create a magical moment that reflects who you are.

1. Set a budget

Start by deciding how much you're willing to spend on the event. You don't need an exact figure right away, but you should try to estimate costs for essentials like the venue, cake, dresses and suits.

2. Choose an officiant

Depending on whether you want a civil or religious ceremony, you'll have to hire someone who is legally authorized to declare you married. This could be a priest, a notary or even a family member who obtains the proper authorization.

3. Send out invitations

Whether you send your invitations by post or email, get them out as soon as possible. Ideally, you should do this at least four months before the wedding. This will help you confirm the number of place settings, chairs and other arrangements that need to be provided on

the big day.

4. Plan the menu

One of the keys to a successful wedding is undoubtedly serving good food. Take the time to explore your catering options. Some caterers, for example, offer complete buffet menus that include vegetarian or lactose-free dishes.

5. Book an entertainer or musician

Music sets the tone for the celebration. Depending on your budget and preferences, hire a DJ or live band to play appropriate music at the ceremony, cocktail hour and reception. Always ask for references from satisfied customers before booking. (TB)



• Réservations privées
Private bookings available

• Réceptions de mariage
Wedding Receptions

• Enterrement de vie
de garçon ou de fille
Stag & Doe

• Autres occasions spéciales
Other Special Occasions

OUVERTURE BIENTÔT DES TERRASSES
PATIO OPENING SOON

613.732.1313
20 Pembroke St W., Pembroke, ON



BOULANGERIE ET PRODUITS TRAITEURS FRAIS.
SOUPE DU JOUR.
BAKERY AND FRESH DELI PRODUCTS.
WEEKLY DELI & BAKERY SPECIALS.

Renseignez-vous sur notre variété de plateaux de traiteur pour votre prochaine événement ou rassemblement!

Ask about our variety of catering trays for your next Event or Gathering!

130 Howard St., Pembroke, ON — 613-732-9425

Réservez dès maintenant le vin de votre mariage 2026 chez nous!
Book your 2026 wedding wine with us!

Du vin pour toutes les occasions. Du vin pour tous les budgets.
Wine for every occasion. Wine for every budget.

Forfaits mariage et événements spéciaux disponibles. | Wedding & special event packages available.

cork CULTURE 1065 Pembroke St. E., Pembroke (à côté du | across from Canadian Tire)
613-732-1637 Visit: corkculture.ca
 @corkculturepembroke

Star-Set Jewellers

845 Pembroke St.E.
Pembroke, ON K8A 3M3
613-735-7111

LOVE & GROWN
THE BRIDE'S JEWELRY COLLECTION
Made by Canadians

Félicitations aux Finissants ! Congratulations Graduates!

La cohorte 2026 de l'ESSC prête à tourner la page

WILLIAM DALE

MANSFIELD – Environ 50 élèves devraient prendre part aux célébrations de remise des diplômes et du bal de finissants de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC) le 26 juin, marquant l'aboutissement de leurs études secondaires.

La soirée combinera une tradition communautaire de longue date et les activités officielles de l'école. Les festivités débuteront vers 17 h avec une cérémonie à l'église Saint-Pierre de Fort-Coulonge. Comme le système scolaire public du Québec fonctionne selon un modèle laïque, cette célébration est organisée par un comité de parents de finissants.

Après la cérémonie, l'at-



La cohorte finissante de l'ESSC pose devant la Niagara SkyWheel lors d'un voyage à Niagara Falls et à Toronto du 8 au 10 mai, en préparation des célébrations de fin d'études prévues le 26 juin. (ESSC)

tention se tournera vers la remise officielle des Diplômes et le bal de finissants à la salle des Chevaliers de Colomb.

Bien que 50 élèves soient attendus aux festivités, Jeremy Labine, enseignant et membre du comité organisateur, a indiqué que le nombre officiel de diplômés ne sera confirmé qu'une fois les résultats des épreuves ministérielles connus. La cohorte comprend des élèves inscrits au parcours

régulier de secondaire 5 ainsi qu'à trois cheminement spécialisés qui les aident à satisfaire aux exigences menant à l'obtention de leur diplôme.

L'organisation d'un tel événement exige l'appui du personnel et de nombreux bénévoles. Jeremy Labine, Julie Martin, Chantal Soucie, Émilie Graveline, Maryse

ESSC - LA CLASSE DE 2026

Nash Angin	Tyler Beaudoin	Alex Bellon
Mia Billet	Brooks Bernasconi	Mélie Boucher
Emma-Lee Charrette	Tyler Carrière	Alexander-James Côté-Dagg
Abby Dagenais	Carole-Anne Dagenais	Morgan Denis
Juste Davis-Laballe	Anabelle DeLisle	Cécilia Dionne
Caleb Drapason	Khalid Drummond	Sébastien Doyelle
Olivia Dyrille	Mia Eadie	Aiden Fortin
Ray-Lee Fortin	Zachary Fortin-Brousseau	Enrik Fortin-Chaput
Makayla Griffin	Vanya Labine	Sabrina Labine-Lévesque
Madison Laboucaur	Zuthe Lefleur	Kavler Lagarde
William Landry	Sasha Laporte	Eve Lebeau
Raphael Lévesque	Raydon Lévesque	Mia Marlon
Marlaine Papineau	Sarah-Ann Proulx	Philippe Rivest
Alice Rivet	Karlie Roman	Benoit Roy
Malika Segibeault	Meg-Anne Shea	Lia Soucie
Mia Soucie	Kamyle Soucie	Nolan Sullivan
Maëlle Vermette	Nathan Zacharias	

Lafrance, Leanne Aubrey et Leena Paré figurent parmi les principaux organisateurs.

Canada et un match des Blue Jays au Rogers Centre avant le retour dans le Pontiac.

Un voyage mémorable

Plus tôt ce mois-ci, les élèves ont participé à un voyage de fin d'études de trois jours à Niagara Falls. Du 8 au 10 mai, ils ont visité Clifton Hill, séjourné au Skyline Hotel, profité du parc aquatique intérieur Fallsview et participé à une croisière avec Niagara City Cruises. Le voyage s'est terminé à Toronto par une visite de l'Aquarium Ripley du

Alors que les examens de fin d'année se poursuivent, ces élèves s'apprentent maintenant à franchir une nouvelle étape de leur vie.

L'Aquarium Ripley du Canada et un match des Blue Jays de Toronto au Rogers Centre avant le retour dans le Pontiac.

Alors que les examens de fin d'année se poursuivent, ces élèves s'apprentent maintenant à franchir une nouvelle étape de leur vie.

(Trad. JP)

FÉLICITATIONS
À LA
CLASSE 2026!
CONGRATS CLASS OF 2026!



OTTER LAKE
de la Municipalité d'Otter Lake Municipality,
La Mairesse Jennifer Quail Mayor, les conseillers et
tout le personnel / councilors and all the staff.

Félicitations ~
Congratulations
Aux finissants 2026
de l'ESSC, PHS et de DWKS !

Vous souhaitant la meilleure des chances.

MUNICIPALITÉ DE CAMPBELL'S BAY
59, rue Leslie, Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Tél.: (819) 648-5811 • Téléc.: (819) 648-2045

LITCHFIELD
PONTIAC

Félicitations - Aux finissants
2026 de l'ESSC et de PHS !

Congratulations - To the 2026
graduates of ESSC and PHS!

Bonne chance! • Good luck!

MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD
litchfield@mrcpontiac.qc.ca

Félicitations et meilleurs
vœux à tous les diplômés 2026 !



Municipalité de Mansfield-et-Pontefract
300, rue Principale, Mansfield - 819-683-2944

Félicitations à tous les diplômés 2026 !
Congratulations to all 2026 graduates!



Maire Kevin Murphy et conseil, Mayor Kevin Murphy and Council,

Municipalité de
Portage-du-Fort

24, rue de l'Église, J0X 2T0 • 819-647-2767 • portage-du-fort@mrcpontiac.qc.ca



FÉLICITATIONS
AUX DIPLÔMÉS 2026 !

134, rue Principale, Fort-Coulonge, Québec J0X 1V0 – Tél. 819-683-2259

Pontiac terrain helps prepare troops for overseas missions

WILLIAM DALE

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES – Residents across the Pontiac may have noticed CH-146 Griffon helicopters flying low over the region in recent weeks as part of an intensive Canadian Armed Forces (CAF) training exercise.

The Basic Tactical Aviation Course (BTAC), traditionally based out of Garrison Petawawa, has expanded into the Pontiac to provide realistic terrain for advanced tactical aviation training. Military officials say the region closely resembles areas where Canadian tactical aviation personnel may be deployed overseas, including Latvia, where Canada maintains a tactical aviation detachment.

The course brings together experienced pilots and aircrew to train for complex missions involving multiple aircraft and ground forces. During a recent exercise



A CH-146 Griffon helicopter moves in to recover a simulated isolated personnel participant during a CAF tactical aviation training exercise in St-Joseph.

observed by the *Pontiac Journal*, crews conducted a simulated personnel recovery mission, requiring pilots to locate and extract an isolated individual while coordinating with other aircraft.

Major James Hodgson, commander of A Squadron of the Royal Canadian Dragoons, said the course represents the highest level of tactical aviation training before deployment. This year's class includes 11 candidates, among them three

Latvian exchange pilots training alongside their Canadian counterparts.

Military officials also highlighted the support of local landowners, whose properties help provide realistic training conditions.

Read the full story at www.pontiacjournal.com for more on the international training program, the personnel recovery exercise and how the CAF are preparing aviators for future deployments.

MRC — de la p. 3

L'objectif est que le groupe examine l'information existante, cerne les lacunes et présente des recommandations fondées sur la science dans un délai de 90 jours. Il devrait faire rapport en septembre au Comité de prévention des inondations de la MRC, au groupe de travail ADAP-Inondations et au conseil.

« On espère qu'ils trouveront de bonnes idées qui ne nous laisseront pas dans la même situation année après année », a dit la préfète Toller.

La mairesse d'Otter Lake, Jennifer Quaille, a souligné que la rivière au nord de la MRC devrait aussi être prise en considération, puisque les conditions en amont peuvent avoir des effets sur les inondations dans le Pontiac. La préfète Toller a aussi dit que le conseil travaille à une pétition exprimant son insatisfaction à l'égard de la situation actuelle en matière de gestion des inondations.

Financement, foresterie et agriculture
Le conseil a approuvé les recommandations du Comité de soutien aux projets du FRR pour 2 volets du Fonds régions et ruralité. Le comité a examiné 20 demandes totalisant plus de 852 000 \$ pour l'enveloppe de 200 000 \$ du FRR 2, ainsi que 18 demandes totalisant plus de 1,1 million de dollars pour

l'enveloppe de 500 000 \$ du FRR 3. Sept projets du FRR 2 et 9 projets du FRR 3 ont été retenus.

Un investissement distinct de 50 000 \$ du FRR 2 a été approuvé pour la construction d'une installation de production vinicole et d'accueil des visiteurs. Le projet représente un investissement total de 458 000 \$.

Le conseil a approuvé ses priorités 2026-2027 pour le Programme d'aménagement durable des forêts (PADF), avec un budget total de 210 088,65 \$, dont 141 987 \$ en nouveau financement et 68 101,62 \$ reportés de l'an dernier.

Environ 42 420 \$ sont réservés aux territoires forestiers résiduels, principalement pour un site de récolte prévu à Mansfield qui avait été reporté l'an dernier en raison de marchés limités pour le bois franc. Une autre somme de 92 669 \$ est réservée aux chemins forestiers multi-usages, une partie du financement devant aider à compenser les dépenses prévues par la MRC pour le projet de pont au kilomètre 54. Une somme supplémentaire de 75 000 \$ est réservée aux activités de gestion forestière.

Le Comité consultatif agricole a tenu sa première réunion le 24 avril. David Gillespie a été élu président et Scott Judd vice-président.

(Trad. JP)

Chalk River — from p. 9

It added that protecting the environment and species at risk is central

to its work, citing nearly a decade of study, review and engagement with Indigenous communities

and the public.

CNL did not say whether it would seek leave to appeal to the Supreme Court of Canada, which grants few such

À Votre Service ~ At Your Service

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'EMPLOI? ~ ARE YOU LOOKING FOR A JOB?

Vous voulez prendre votre avenir en main?

Le soutien en recherche d'emploi, c'est dans notre ADN!

PRENEZ RENDEZ-VOUS AVEC NOTRE ÉQUIPE POUR :

- Rédaction de CV et de lettre de présentation
- Techniques d'entrevues
- Conseils en employabilité

NOS SERVICES SONT GRATUITS



819.648.5065 ~ cjep@cjepontiac.ca
80, rue Leslie, Campbell's Bay (QC)
www.cjepontiac.ca

Do you want to take control of your future?

Helping job seekers is part of our DNA!

MAKE AN APPOINTMENT WITH OUR TEAM TO:

- Write a winning cover letter and resume
- Learn job interview strategies
- Get advice for job hunting

OUR SERVICES ARE FREE



Clinique chiropratique du Pontiac | Pontiac Chiropractic Clinic

Dre Isabelle Gagnon, Chiropraticienne / Chiropractor
chiropontiac@gmail.com

Nous pouvons facturer directement plusieurs compagnies d'assurance
We can direct bill many insurance companies

Utilisez notre système de réservation en ligne pour fixer vos rendez-vous facilement chiropontiac.ca Use our online booking program to make your appointments easily

Accessible en fauteuil roulant / Wheelchair accessible Shawville : 371 rte 148, Shawville, QC 819-647-5155 ~ Mansfield : 224 rte 148, Mansfield, QC 819-683-3690

SERVICES FORESTIERS

Coupe d'arbres et déchetage
Nettoyage de terrains privés
Autres tâches forestières et manuelles
Location de débusqueuse avec main-d'œuvre

LOUEZ NOTRE ÉQUIPE

Employés couverts par la CNESST



Estimation gratuite / Free estimate

819-648-2008

1405, route 148, Campbell's Bay,
(Québec) JOX 1K0
sdb@cjepontiac.ca
www.sortirdubois.ca

FORESTRY SERVICES

Tree removal & chipping
Clearing of private land
Other forestry and labour intensive tasks
Skidder rental with crew

RENT OUR CREW

CNESST coverage included

BONNE FÊTE DES PÈRES

Petit guide de personnalisation d'une carte de souhaits pour la fête des Pères

Vous manquez d'inspiration pour personnaliser le message à l'intérieur de votre carte de souhaits de

la fête des Pères? Pas de panique! Voici un petit guide pour vous orienter dans votre rédaction.

Exprimer votre reconnaissance
Pour un message authentique, énumérez à votre père les choses qu'il a faites pour vous et pour

lesquelles vous ressentez de la gratitude. Vous pourriez le remercier, par exemple, pour :

- L'aide qu'il vous a apportée à un moment

précis de votre vie (épreuve personnelle, achat d'une maison, etc.);

- L'amour qu'il vous a donné depuis votre naissance;



- La relation qu'il a développée avec vos enfants;
- Son écoute et son soutien inconditionnels.

Varié les formats

Pourquoi ne pas laisser votre côté artistique s'exprimer? Consacrez une partie de la carte à un dessin, lequel pourrait très bien être coréalisé avec vos enfants. Pour une touche d'originalité supplémentaire, vous pouvez également composer un poème pour votre père.

Parlez avec votre cœur : les vers peuvent rimer ou non, évoquer des images fortes (en comparant votre amour pour lui à une montagne, par exemple!), ou encore être courts et rythmés à la façon d'un haïku.

Bonifier avec une photo

Insérez dans la carte une photo significative. Il peut très bien s'agir d'une photo de votre famille quand vous étiez enfant, ou d'un portrait de votre père dans sa jeunesse. Rattacher votre message personnalisé à un tel souvenir joyeux rendra votre carte encore plus authentique.

Pour trouver tout ce dont vous avez besoin pour créer une carte de souhaits mémorable, visitez vos commerces locaux! (HC)

Brunch de la fête des pères
Father's Day Buffet
10h - 14h 10am - 2pm 2026-06-21

Réservations
(613) 732-0388

Brauwerk Hoffman
1481 Route 148,
Campbell's Bay, QC

Adults: 129.00
Children 9 et 11: 84.00 price
Under 4: Free

Adults: 74.00 \$
Enfants de 9 à 11 ans
: demi-tarif
Moins de 4 ans :
gratuit

CAMPBELL'S POLARIS HAS THE PERFECT GIFT FOR DAD

Campbell's
409 Hwy. 148, Shawville, QC
819-647-5581

Le poulet
DEAN'S
Chicken

La fête des pères
Spécial
Father's Day

21 juin • June 21

15% OFF
TOUTES LES OFFRES
DE POULET
ALL CHICKEN DEALS

Poulet • Chicken
Frites • Fries
Salades • Salad
Sauce • Gravy

305 E Rue Main,
Shawville, QC

819-647-3632
Appelez à l'avance et ce sera prêt
Call ahead and we'll have it ready

CONCOURS / CONTEST

Gagnez-en un
pour Papa
Win one
for DAD

PONTIAC Journal DU PONTIAC
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

**CHÈQUES-CADEAUX
GIFT CERTIFICATES!**

MÉTRO MANSFIELD • FINNIGAN'S ROAD HOUSE
BRAUWERK HOFFMAN • CAMPBELL POLARIS
FRESCO'S TAP & GRILL • LA STATION MANSFIELD
DC BAR HUNTING & FISHING LICENSES STORE
SALON DE COIFFURE LA STYLISTE • PETE'S SALES
AND SERVICE • MOMMA'S STUDIO BARBER SHOP
ÉPICERIE DUBEAU GROCERY

Participez pour avoir une chance de gagner de
superbes chèques-cadeaux!

Enter for a chance to win great gift certificates!

COUPON - RÉPONSE / ENTRY FORM

NOM / YOUR NAME : _____
FATHER'S NAME: _____
ADRESSE / ADDRESS : _____
TÉLÉPHONE / PHONE NUMBER: _____
COURRIEL / E-MAIL: _____

COMMENT PARTICIPER : Envoyez le coupon-réponse au Journal du Pontiac, Unité 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OU envoyez par courriel l'information contenue dans le coupon à info@journalpontiac.com avec le sujet: le concours de la fête des pères. La date limite est le 12 juin 2026; les gagnants seront contactés par courriel ou par téléphone. Les employés des journaux et leurs familles ne peuvent pas participer à ce concours.

HOW TO ENTER: Send the reply coupon to Pontiac Journal, Unit 5, 289 rue Principale, Mansfield, QC J0X 1R0. OR email the information from the coupon to info@journalpontiac.com with the subject line Father's Day Contest. Deadline is June 12 2026; winners will be contacted by email or phone. Newspaper employees and their families are not eligible to enter this contest.

SHOP LOCAL

HAPPY FATHER'S DAY

What to give a new dad for Father's Day



Has someone special in your life just become a dad for the first time? Here are a few gift ideas to mark his first Father's Day.

- **Prepare a few simple and delicious meals.** New dads face busy days—and sleepless nights—with a newborn at home. Help him stay energized with nutritious and balanced ready-to-eat meals that will save him time and effort.

- **Get him a baby accessory.** Consider gifts like a hiking baby carrier, a digital video monitor or a jogging stroller. These practical gifts will significantly enhance his daily life as he embraces fatherhood.

- **Gift him a parenting book.** Choose a book that shares insights from other loving fathers or offers practical advice. This thoughtful gift will help him navigate his new role with confidence.

- **Make babysitting coupons.** Create coupons that are valid until the next Father's Day. This will give him the freedom to enjoy a short outing with his other half or time to pursue his passion projects.

- **Put together a gift basket.** Fill a box or basket with items that will brighten his busy days. Handmade soaps, gourmet chocolates, pampering body care products, artisanal beers and unique snacks are all great options.

Visit your local shops to find the perfect gifts to make a new dad's first Father's Day truly memorable! (TB)



Celebrate DAD!

Carhartt

CARHARTT SUMMER SALE!

SHORTS, POCKET T-SHIRTS & BUTTON-UP SHIRTS

Assorted styles and colors to choose from.

JUST IN TIME FOR FATHER'S DAY!

Valley

WorkWear

more than a boot store

680 Pembroke St. E.
613-735-8290
(across from McDonalds)

Your Dad is a Cut Above, Make His Day Easier

Choose the size and model that's right for you!

Elliott

FARM EQUIPMENT

Pembroke, ON Carleton Place, ON
2447 Greenwood Rd. 7642 Hwy 15
613.638.5372 613.253.3344

www.ElliottFarmEquipment.com

A SENSE OF COUNTRY
country home cottage decor

Downtown Renfrew

YOUR FATHERS DAY GIFT DESTINATION

- BBQ Sauces, Spices and Gift Baskets
- Hunting & Fishing Décor and Giftware
 - Books and Cards
- Man Cave and Garage Gifts and Signs

Custom Gift Baskets for all Budgets

Be Our Guest

A SENSE OF COUNTRY

Redeem this card and pay NO TAX on your next purchase

(613) 433-9925

169 Raglan Street S. Renfrew ON, K7V 1R2

www.asenseofcountry.com

MRC — from p. 2

It is expected to report in September to the MRC's Flood Prevention Task Force, the ADAP-Inondations working group and council.

"We're hoping they will come up with some good ideas that will not leave us in the same situation year

after year," said Toller.

Otter Lake Mayor Jennifer Quaille noted the river north of the MRC should also be considered because upstream conditions can affect flooding in Pontiac. Toller also said council is working on a petition expressing dissatisfaction with the current flood-management situation.

Funding, forestry and agriculture

Council approved recommendations from the FRR Project Support Committee for two streams of the Regions and Rurality Fund. The committee reviewed 20 applications seeking more than \$852,000 from the \$200,000 FRR 2 envelope, and 18 applications seeking more than \$1.1 million from the \$500,000 FRR 3 envelope. Seven FRR 2 projects and 9 FRR 3 projects were selected.

A separate FRR 2 investment of \$50,000 was approved for the construction of a wine production and visitor reception facility. The project represents a total investment of \$458,000.

Council approved its 2026-2027 priorities for the Sustainable Forest Management Program (PADF), with a total budget of \$210,088.65, including \$141,987 in new funding and \$68,101.62 carried over from last year.

About \$42,420 is earmarked for residual forest territories, mainly a planned harvest site in Mansfield postponed last year because of limited markets for hardwood timber. Another \$92,669 is reserved for multi-use forest roads, with some funding expected to help offset planned MRC spending



Members of the Pontiac County Women's Institute attended the May 21 MRC meeting to report their initiative to install farm-vehicle warning signs along highways 148, 301 and 303 was successful. The Ministry of Transportation is expected to install 13 signs this year and maintain them thereafter.

on the kilometre 54 bridge project. A further \$75,000 is set aside for forest-management activities.

The Agricultural Advisory Committee held its first meeting April 24. David Gillespie was elected chair and Scott Judd was elected vice-chair.

Tire Sales and Service
Agricultural, Commercial,
Industrial Light Truck
and Passenger
24 HR. ON SITE EMERGENCY SERVICE

Ryan's Tire
Sales/Service
 6596916 Canada Inc.

Tire Technician (mobile)
 ryankelly818@gmail.com
Cell: 613-850-4406

386 Cregheur Rd., Luskville, Quebec J0X 2G0

Samonix — de la p. 8

The project would also clear about 7.4 hectares of shoreline vegetation and generate an estimated 20,000 tonnes of green-

house gas emissions annually. The company argues some emissions would be offset by reducing imports of salmon from Chile and Norway.

According to Samonix,

consultations were held with local municipalities, MRC Pontiac officials, provincial and federal representatives, environmental organizations, local residents and the Kitigan Zibi Anishinabeg.

The environmental study says municipal and regional officials generally support the project but expressed concerns about attracting and housing workers and the possibility that the development may not proceed. Provincial regulators focused on the effects of salt discharge on the hickorynut mussel and lake sturgeon. Similar concerns were raised

by Ottawa Riverkeeper, while the Outaouais Regional Council for the Environment and Sustainable Development (CREDDO) identified no major issues.

The Kitigan Zibi Anishinabeg also questioned the effects of discharge temperature and salinity on aquatic species, the project's acceptability to the community and how archaeological discoveries would be protected during construction.

If approved, Samonix hopes to begin operations in 2027 and harvest its first fish in 2029.

AUCTION SALE

Saturday June 6, at 10:00 am for the Estate of Don Verch,
 12369 Highway 60, Deacon, Ont

Kioti CS2520 tractor with loader, cab, 4WD, 3 pth, 75 hrs; Berc front attachment snowblower, 5 ft; Craftsman radial arm saw; tablesaw; planer; jointer; belt sander; woodworking tools; assort of dry lumber; electrical hand tools; Princecraft Resoriter 150 boat, Mercury motor & boat trailer; Honda Foreman 400 ATV; Coeey 12 gauge shotgun; Topper Model 48 gun; upright freezer; old toys; assorted housewares; fishing equipment; numerous misc items.

Tuesday June 9 at Renfrew-Pontiac Livestock, Cobden
Bred Heifer Sale for P&T Farms of Douglas

25 Charolais X-Bred Heifers, Whites & Tans
 Due July — Sept, bred Charolais
 All vaccinated & vet checked
 Great opportunity to expand your herd.

Saturday June 13, at 10:30 am for J. Dobson, 327 Ch River, Bristol, Que

2011 Ford F150 truck, 2 door, red; 1957 Meteor car; 1967 Ford Galaxie 500 car; 1988 Ducati 750 Sport motorcycle; 2-1985 Honda Goldwing GL1200 Limited Edition motorcycles; 1984 Honda Shadow 500 motorcycle; 2-1977 Honda CB750A automatic motorcycle; 1977 Honda CB400F Café Racer motorcycle; Troy-Bilt Storm 2410 snowblower, 24"; MTD lawnmower; Mastercraft Maximum tool box; Dewalt drills; drywall tools; carpenter tools; mechanic tools; electrical supplies & tools; 2 bar fridges; arcade system with 1500+ games; golf clubs; hockey & baseball cards; Firman 3550 generator; some household items; & misc items.

Check prestoncull.com for complete listing and pictures.
 Auctioneer: Preston Cull, R.R.#1 Douglas, Ont
 613-649-2378 NO PETS ALLOWED

MACGREGOR
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
 Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
 Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

We have what you need!

EXCAVATION
BULLDOZING
CRUSHED GRAVEL
SEPTIC SYSTEMS
LANDSCAPING
POURED FOUNDATIONS

M. KIDD & SONS LTD.

18 Pembroke Rd., Chapeau, QC 819-689-2359
 mkiddconstruction@gmail.com

Momma's Studio
Barber Shop

819.218.3186
 189-6 Rue Principale, Fort-Coulonge
 Facebook: Momma's Studio

Septic Tank PUMPING

YEAR ROUND SERVICE

613-732-4926

You call, We Kumm!

Nouveau prix !
50 mots
25 \$ taxes
incluses
 Paiement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

New Price!
50 WORDS
\$25 taxes
included
 Payment before Publication

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

OFFRES D'EMPLOI

Sortir du Bois est à la recherche de gens **18 à 45 ans** intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée **16,50\$/heure** de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE!**

JOB OFFER

Sortir du Bois is looking for adults **18 to 45** interested in a paid **\$ 16.50 / hour** 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. **819-648-5065**

SERVICE

Salon de coiffeur
UNISEX LUI & ELLE
HE & SHE
 400 Highway 148
 Bryson QC
1-819-648-2212

ACHETEZ LOCAL
 soutenir les petites entreprises contribue à protéger les emplois locaux.

À LOUER

APPARTEMENT D'UNE CHAMBRE À LOUER A GATINEAU, chauffé et éclairé, avec cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, lave-linge et sèche-linge, Internet, télévision par satellite et place de stationnement. Dégel compris. Situé à 8 minutes de tous les commerces et de l'autoroute 50. Pas d'escaliers, cadre de vie paisible à la campagne à quelques minutes de tout. Téléphonez au 819-448-5358.

FOR RENT

ONE-BEDROOM APARTMENT FOR RENT IN GATINEAU, heated and lighted, stove, fridge, dishwasher, washer and dryer, internet, satellite TV and parking. Snow removal included. Located 8 minutes from every store and Highway 50. No stairs, quiet country living minutes from everything. Call 819-448-5358.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela vous semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

CB



COMING EVENTS

JAMIESON TRAVEL & TOURS presents the following upcoming tours for 2026. The **GASPE & QUEBEC CITY** (July 3-8). The **EAST COAST Explorer**: PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea (August). **IRELAND & SCOTLAND** (Sept). **AGAWA CANYON** (Oct.). **QUEBEC CITY/MONTREAL Christmas Markets-Shopping** (Nov). 2027 Tours to consider: Newfoundland, European River Cruise & Swiss Alps, Churchill, Canadian Rockies & Vancouver Island. South Africa/Victoria Falls/Safari, Long Stays in Portugal. Visit www.jamiesontravel.com for full tour itineraries. Phone: 613.582.7011. **TICO#50013556**

WANTED

BUYING VINTAGE & ANTIQUE. Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings) wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

15 mots / words = \$16.50
 Paiement avant publication - Mot additionnel ajoutez 10¢
 Payment before publication - 10¢ each additional word
DATE D'ÉCHÉANCE : JEUDI 16 H
DEADLINE: THURSDAY 4 PM

JOB OPPORTUNITY ADMINISTRATIVE ASSISTANT

The Western Quebec Literacy Council (WQLC) is seeking an Administrative Assistant to organize and prepare files, records, resources, and supplies for the staff and volunteers of the Western Quebec Literacy Council. This position is part of the Canada Summer Jobs wage subsidy and is limited to individuals 15 to 30 years of age.

This is a 30 hour per week contract position for 10 weeks (June 22, 2026 - August 21, 2026).

General Duties: Organize physical and digital documents and resources, prepare materials for literacy programs, assist in the production of materials for literacy programs, record keeping, and financial recording.

<p>Requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Education or experience in secretarial work. • Excellent communication skills, including reading and writing in English. • Enthusiastic and personable; strong time management skills and ability to work independently. 	<p>Valuable Assets:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Studying or having completed a Quebec Diploma of Vocational studies (DEP) in Secretarial Studies or an Attestation of College Studies (AEC) in Bilingual Office Administration would be an asset, or an equivalent mix of education and experience. • Experience with the non-profit sector is an asset.
--	--

Wage: \$18.70/hr
Work location: WQLC main office, 106 Front Street, Campbell's Bay
 Please send letter of application and curriculum vitae to the Western Quebec Literacy Council at info@wqlc.org.
 Deadline for application is Friday, June 12th at 4 p.m.
www.wqlc.org • 819 648 2150

OFFRE D'EMPLOI DIRECTEUR GÉNÉRAL / GREFFIER-TRÉSORIER

APERÇU DU POSTE
 La Municipalité de Waltham est à la recherche de candidats qualifiés pour le poste de directeur général / greffier-trésorier.

Relevant du Conseil municipal, la personne retenue sera responsable de la gestion générale et des opérations quotidiennes de la Municipalité conformément au Code municipal du Québec ainsi qu'aux priorités du Conseil.

PRINCIPALES RESPONSABILITÉS

- Appuyer et conseiller le Conseil municipal;
- Coordonner l'administration et les opérations municipales;
- Préparer les ordres du jour et la documentation des réunions du Conseil;
- Assurer l'administration financière et le suivi budgétaire;
- Veiller à l'application des décisions du Conseil et au respect des lois et règlements applicables;
- Coordonner les projets municipaux, les contrats et les communications.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Expérience en administration municipale, administration publique ou gestion;
- Excellentes aptitudes organisationnelles et en communication;
- Connaissance du milieu municipal considérée comme un atout;
- Bilinguisme (français et anglais) considéré comme un atout.

Les conditions de travail et la rémunération seront discutées selon les qualifications et l'expérience du candidat retenu.

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur candidature à la Municipalité de Waltham au plus tard le 25 juin à 16 h.

Municipalité de Waltham
 69, chemin Hôtel-de-Ville
 Waltham (Québec) J0X 3H0
 Courriel : municipalite.waltham@mrpontiacc.qc.ca
 Téléphone : 819-689-2057

Seuls les candidats retenus seront contactés.

JOB OFFER DIRECTOR GENERAL / CLERK-TREASURER

POSITION OVERVIEW
 The Municipality of Waltham is seeking qualified candidates for the position of Director General / Clerk-Treasurer.

Reporting to Municipal Council, the successful candidate will be responsible for overseeing the general administration and day-to-day operations of the Municipality in accordance with the Municipal Code of Québec and Council priorities.

KEY RESPONSIBILITIES

- Supporting and advising Municipal Council;
- Coordinating municipal administration and operations;
- Preparing Council agendas and supporting documentation;
- Financial administration and budget oversight;
- Ensuring implementation of Council decisions and compliance with applicable legislation;
- Coordinating municipal projects, contracts, and communications.

QUALIFICATIONS AND REQUIREMENTS

- Experience in municipal administration, public administration, or management;
- Strong organizational and communication skills;
- Knowledge of the municipal environment considered an asset;
- Bilingualism (French and English) considered an asset.

Working conditions and compensation will be discussed based on qualifications and experience.

Interested candidates are invited to submit their application to the Municipality of Waltham no later than June 25th at 4pm .

Municipality of Waltham
 69 Hôtel-de-Ville Road QC J0X 3H0
 Email: municipalite.waltham@mrpontiacc.qc.ca
 Telephone: 819-689-2057

Only selected candidates will be contacted.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ANNUAL GENERAL MEETING

Jeudi, 11 Juin 2026
 Thursday, June 11th, 2026

11H - 11:00 a.m.

Au/At the: Mont d'Or
 533 Baume, Fort-Coulonge

Bienvenue à tous!
 Everyone is welcome!

ATTENTION

AVIS IMPORTANT AUX ANNONCEURS :

Pour notre édition du **17 juin 2026**, la date de réservation des publicités sera devancée au **Jeu**di 11 juin à 12h.

Notez bien que ce changement s'applique seulement à cette édition. Merci de votre collaboration.

IMPORTANT NOTICE:

The **June 17, 2026** issue will have an early deadline for booking display advertising of **Thursday, June 11th at 12pm.**

Please note, the change is for this issue only. Thank you for your understanding.



Tél: 819-683-3582
Fax: 819-683-2977

Faites parvenir
une lettre
à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com



Send us your letters
to the editor.

editor@journalpontiac.com

SHOP LOCAL
Supporting small
business helps
protect local jobs

AVIS PUBLIC

Avis public de notification
(Articles 136 et 137 C.p.c.)

Avis est donné à **KEVIN MURPHY** de vous présenter au greffe de la Cour du Québec du district de Montréal situé au 1, rue Notre-Dame, Montréal, Québec dans les 30 jours afin de recevoir une DEMANDE INTRODUCTIVE D'INSTANCE, AVIS D'ASSIGNATION qui y ont été laissés à votre attention dans le dossier numéro 50022295409265.

Vous devez répondre à la demande introductive d'instance dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice.

Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.

Montréal, le 21 mai 2026.

Charles Racine, huissier de justice

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE



AVIS DE CONVOCATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2026

Le Jardin Éducatif du Pontiac

Quand : mardi 16 juin 2026

Heure : 17 h

Lieu : PAR VISIOCONFÉRENCE

Un lien sera envoyé par courriel, aux personnes qui auront confirmé.
direction@jepontiac.org

NOTICE OF 2026 GENERAL ANNUAL MEETING

Le Jardin Éducatif du Pontiac

When: Tuesday, June 16, 2026

Time: 5 p.m.

Where: VIDEOCONFERENCE

A link will be sent by email to those who have confirmed.
direction@jepontiac.org

EMPLOYÉ MUNICIPAL SAISONNIER ÉTUDIANT

DESCRIPTION

La Municipalité de Waltham recherche deux (2) étudiants responsables pour se joindre à son équipe durant l'été 2026.

Les postes d'employé(e) municipal(e) consistent à soutenir divers services municipaux dans leurs opérations estivales, notamment les travaux publics (entretien des routes), les travaux municipaux généraux et les tâches de soutien administratif.

Ces postes impliquent de participer à l'entretien, à la réparation et au nettoyage des infrastructures municipales dans différents services. Il s'agit d'une excellente occasion d'acquérir une expérience pratique des opérations municipales, de travailler à l'extérieur et de contribuer de façon significative à la communauté.

RESPONSABILITÉS

- Entretien général et nettoyage
- Peinture et petites réparations
- Entretien des pelouses
- Tâches administratives ou de soutien de bureau occasionnelles
- Autres tâches municipales connexes

EXIGENCES

- Avoir entre 15 et 30 ans
- Être étudiant(e) et reprendre des études à temps plein à l'automne 2026
- Excellentes aptitudes à la communication, professionnalisme et fiabilité
- Capacité à travailler de façon autonome et en équipe
- Capacité à effectuer des tâches physiquement exigeantes
- Expérience en service à la clientèle (un atout)
- Permis de conduire valide et accès à un véhicule (un atout)

DURÉE

Il s'agit d'un poste saisonnier de 8 semaines à raison de 35 heures par semaine. Date d'entrée en fonction : 29 juin 2026

SALAIRE HORAIRE

16,60 \$/heure

COMMENT POSTULER

Veuillez envoyer votre candidature par courriel à :
municipalite.waltham@mrpontiac.qc.ca

ou par la poste à :

69, rue Hôtel-de-Ville
Waltham (Québec) J0X 3H0

Date limite

Les candidatures seront acceptées jusqu'au **19 juin 2026 à 16 h.**

SUMMER MUNICIPAL WORKER STUDENT

DESCRIPTION

The Municipality of Waltham is seeking two (2) responsible students to join our team for the 2026 summer season.

The Municipal Worker positions support various municipal departments in delivering summer operations, including public works (road maintenance), general municipal labour, and administrative support tasks.

These positions involve assisting with the maintenance, repair, and cleanliness of municipal infrastructure across different departments. This is a valuable opportunity to gain hands-on experience in municipal operations, work outdoors, and contribute meaningfully to the community.

RESPONSIBILITIES

- General maintenance and cleaning duties
- Painting and minor repairs
- Lawn maintenance
- Occasional administrative or office support tasks
- Other related municipal duties as assigned

REQUIREMENTS

- Must be between 15 and 30 years of age
- Must be a student returning to full-time studies in Fall 2026
- Strong communication skills, professionalism, and reliability
- Ability to work independently and as part of a team
- Ability to perform physically demanding tasks
- Customer service skills considered an asset
- Valid driver's license and access to a vehicle is an asset

DURATION

This is a seasonal position for 8 weeks at 35 hours per week.
Start date: June 29, 2026

HOURLY WAGE

\$16.60/hour

HOW TO APPLY

Please send your application by email to:
municipalite.waltham@mrpontiac.qc.ca

or by mail to:

69 rue Hôtel de Ville
Waltham, QC J0X 3H0

Deadline

Applications will be accepted until **June 19, 2026 at 4:00 p.m.**



**Benefit Fundraiser for the families of
Steve Morin and Charlie Frost**

Saturday June 27, 2026

R.A. Hall Campbell's Bay

**Live Music by Gail Gavan, the Reg Carkner
Band and Ben Chabot**
BBQ Steak Dinner

Tickets \$60 per person

**For Tickets email:
Pontiacionsclub2025@gmail.com or call
613 716-1641**